

II საერთაშორისო კონფერენცია
ტერმინოლოგია — მემკვიდრეობა და თანამედროვეობა

კონფერენციის პროგრამა



ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი



ოსუ არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტი



საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის ინსტიტუტი ტექინფორმი



ეროვნული სამეცნიერო ბიბლიოთეკა



საქართველოს ვუკოლ ბერიძის სახელობის ტერმინოლოგიის ასოციაცია

14 ნოემბერი, 2020 წელი

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

9.45 – 10.00 მონაწილეთა რეგისტრაცია

10.00 - 10.30 კონფერენციის გახსნა

მისალმება

ნანა მაჭავარიანი - არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტის დირექტორი

ალბინა აუქსორიუტე - ლიტუვის ენის ინსტიტუტის დირექტორი

ქრისტიან გალინსკი - ინფოტერმის დირექტორი

მთავარი მომხსენებლები

- 10.30 – 11.10 ჰენრიკ ნილსონი, ტერმინოლოგია და პირობები - კრიზისი და ტერმინოლოგიური მუშაობა
- 11.10 – 11.50 რუთე კოშტა, ტერმინოლოგიის პოპულარიზაცია, როგორც ურთიერთობის გაუმჯობესების საკვანძო ელემენტი
- 11.50 – 12.30 მარია ტერეზა მანოლა, ტერმინოლოგიის კულტურულ-ისტორიული განვითარება - ტექნიკური და სამეცნიერო ურთიერთობის მთავარი დირეზულიება

შესვენება 12.30 – 13.00

14 ნოემბერი, 2020 წელი

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

სესიის თავმჯდომარეები: ზაალ კიკვიძე, თამაზ ხმელიძე

- 13.00 – 13.20 ლია ქაროსანიძე, ტერმინოლოგიის მართვის პრობლემები საქართველოში და ქართული ტერმინთბანკი
- 13.20 – 13.40 ალბინა აუქსორიუტე, ლიტუვური ბოტანიკური ტერმინების შექმნა და განვითარება
- 13.40 – 14.00 ანა ოსტროშკი ანიჩი, ტერმინოლოგიის მართვა ხორვატიაში: *Struna*-სა და *AirFrame*-ში არსებული საავიაციო ტერმინოლოგიის შეპირისპირება
- 14.00 – 14.20 დავით გურგენიძე, ლევან კლიმიაშვილი, თამაზ ხმელიძე, სამშენებლო ენციკლოპედიური ლექსიკონი (წარდგინება)

შესვენება 14.20 – 15.00

14 ნოემბერი, 2020 წელი

პირველი სესია

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

სესიის თავმჯდომარეები: **თამარ მახარობლიძე, ელენა კიოკეტი**

- 15.00 – 15.20 **სიგიტა რაცკევიჩიენე, ლიუდმილა მოცკიენე, ანდრიუს უტკა, კიბერსფეროს ტერმინოლოგია: ზოგიერთი ხედვა კონცეპტუალურ და ლინგვისტიკურ განზომილებებში**
- 15.20 – 15.40 **რადოსლავ კანარკოვსკი, ზომისა და რაოდენობის ტერმინები იბერიულ-კავკასიურ ენებში, სტრუქტურული და ეტიმოლოგიური შესწავლა**
- 15.40 – 16.00 **ელენა კიოკეტი, სამუშაო ადგილის უსაფრთხოებასთან დაკავშირებული ტერმინოლოგია. ტერმინოლოგიური პრობლემები სამხრეთ ტიროლის გერმანულში, როგორც უმცირესობის ენაში**
- 16.00 – 16.20 **სერგეი შოშინი, „უცენზურო ლექსიკის“ ცნების მახასიათებლები რუსულსა და რომანულ-გერმანიკული ჯგუფის ზოგ ენაში**
- 16.20 – 16.40 **თამარ მახარობლიძე, ტერმინების შესახებ ქართულ ჟესტურ ენაში**

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

14 ნოემბერი, 2020 წელი

მეორე სესია

შეხვედრის ბმული: <https://zoom.us/j/94197086517>

სესიის თავმჯდომარეები: ნათელა მუზაშვილი, ცირა ჯანჯღავა

- 15.00 – 15.20 ჰენრი კუპრაშვილი, ცურვის კოლხურ-იბერიული სტილი და მათი აღმნიშვნელი ტერმინები
- 15.20 – 15.40 ომარ ძაგნიძე, რიცხვების წერასა და მათ ქართულ წაკითხვას შორის თანხმობისთვის
- 15.40 – 16.00 ნინო დათეშიძე, თეონა ლაფაური, ნათელა მუზაშვილი, მარინე ოსაძე, ტერმინოლოგიის ახალი საერთაშორისო სტანდარტები
- 16.00 – 16.20 თამარ ხატიაშვილი, ქართული „სამხედრო-ტექნიური ლექსიკონი“ 100 წლისაა
- 16.20 – 16.40 ზურაბ მამნიაშვილი, ტაი სსუემეი, ცირა ჯანჯღავა, მეცნიერულ-ტექნიკური ტერმინების შემუშავება-დადგენის საკითხი ჩინურში

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

15 ნოემბერი, 2020 წელი

პირველი სესია

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

სესიის თავმჯდომარეები: ციცილო გაბესკირია, რიკარდო ეიტო-ბრუნი

- 10.00 – 10.20 რეჯინა კვაშიტე, ზოგი ლიეტუვური და ლატვიური ტერმინის შესახებ
- 10.20 – 10.40 რიკარდო ეიტო-ბრუნი, ლინგვისტურ ფონდებზე წვდომა ტექნოლოგიურ კონტექსტებში: ერთიანი მიდგომით
- 10.40 – 11.00 კრისტინა ს. დესპოტი, შემეცნებითი ლინგვისტიკის ტერმინოლოგია ხორვატიული ლინგვისტიკის ტერმინოლოგიის პროექტის ფარგლებში
- 11.00 – 11.20 ციცილო გაბესკირია, პრეფიქსაცია, როგორც სიტყვაწარმოების ერთ-ერთი სახე მათემატიკურ ტერმინოლოგიაში
- 11.20 – 11.40 დიეგო ა. ბურგოსი, ტერმინოლოგიურ შესიტყვებათა შედგენილობის ახლებური ხედვა

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

15 ნოემბერი, 2020 წელი

მეორე სესია

შეხვედრის ბმული: <https://zoom.us/j/94197086517>

სესიის თავმჯდომარეები: **თამარ ლომთაძე, მარინე ოსაძე**

- 10.00 – 10.20** ხათუნა ბერიძე, საქართველო-ევროკავშირის ასოცირების ხელშეკრულების პარალელური ტექსტების ლინგვისტური ანალიზატორით კვლევის მეთოდოლოგია და კვლევის შედეგები
- 10.20 – 10.40** მარიამ მიქაძე, ტექსტის ტერმინოლოგიური დამუშავება და ტერმინებზე მუშაობა „საქართველოს საკანონმდებლო მაცნის“ მთარგმნელობით ცენტრში
- 10.40 – 11.00** ნანა გოგია, 21-ე საუკუნის დარგობრივი ტერმინოლოგიის გამოწვევები და შესაძლებლობები
- 11.00 – 11.20** თამარ ლომთაძე, ლატვიის ენობრივი პოლიტიკა და ტერმინოლოგიის საკითხები
- 11.20 – 11.40** ზაალ კიკვიძე, ინტერფიქსი, როგორც ტერმინი და ცნება: სოციოტერმინოლოგიური მიდგომა

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

შესვენება 12.00 – 12.20

15 ნოემბერი, 2020 წელი

პირველი სესია

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

სესიის თავმჯდომარეები: **ნარგიზ ახვლედიანი, ნინო დათეშიძე**

- 12.20 -12.40 **ცირა ჯანჯღავა**, კულინარიული ლექსიკის შესახებ მეგრულში
- 12.40 – 13.00 **ნონა ქეცბაია**, სახელწმუნური წარმოების სამშენებლო ლექსიკური ერთეულები მეგრულში
- 13.00 – 13.20 **მერაბ ბერიძე, ნინო ზედგინიძე**, ონომასტიკური ტერმინოლოგია და მესხური დიალექტი
- 13.20 – 13.40 **ნარგიზ ახვლედიანი**, რამდენიმე ტერმინისათვის აჭარულში
- 13.40 – 14.00 **ნინო ხახიაშვილი**, სიტყვაწარმოების ერთი საკითხისათვის ქართულში (არ[ა]- და ვერ[ა]- უარყოფითნაწილაკიანი სახელები)

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

15 ნოემბერი, 2020 წელი

მეორე სესია

შეხვედრის ბმული: <https://zoom.us/j/94197086517>

სესიის თავმჯდომარეები: ნინო ქემერტელიძე, ირინე ჩაჩანიძე

- 12.20 -12.40 თამარ გუჩუა, „სოვეტიზმი“, როგორც საბჭოთა ტერმინოლოგიური ფაქტი
- 12.40 – 13.00 სოფიკო ჭავჭავაძე, ქართული ტერმინთშემოქმედების ისტორიისათვის (ქართული თუ საერთაშორისო ტერმინები?! 1920-1927 წლები)
- 13.00 – 13.20 მერი გიორგაძე, ნინო ქემერტელიძე, ინგლისურენოვანი მეტაფორული სამედიცინო ტერმინების ქართული შესატყვისებისათვის
- 13.20 – 13.40 ირინე ჩაჩანიძე, „რომელი გეოგრაფიული სახელი სჯობიან?“ (ტერმინთშემოქმედების საკითხები გაზეთ „ივერიაში“)
- 13.40 – 14.00 ლიანა სუთიძე, ხარვეზები ტექნიკურ ტერმინოლოგიაში

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

შესვენება 14.20 – 15.00

15 ნოემბერი, 2020 წელი

პირველი სესია

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

სესიის თავმჯდომარეები: ნაირა ბეპიევი, ნინო სხირტლაძე

- 15.00 – 15.20 ნაირა ბეპიევი, ენობრივი დარღვევები ქართულ პრესაში
- 15.20 – 15.40 მაია ნაჭყებია, სამხედრო აკრონიმები (საერთაშორისო ორგანიზაციებში მუშაობის გამოცდილებიდან)
- 15.40 – 16.00 მარიამ გოდუაძე, სმენა-მხედველობის დარღვევის მქონე პირთა სახელდების საკითხისათვის
- 16.00 – 16.20 ირინე დემეტრაძე, წამლების დასახელებები: ეტიმოლოგია, სემანტიკა და სტრუქტურა
- 16.20 – 16.40 ინგა ადამია, ეთერ ჭურაძე, ქართული საზღვაო ტერმინოლოგიის საკითხისათვის

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

15 ნოემბერი, 2020 წელი

მეორე სესია

შეხვედრის ბმული: <https://zoom.us/j/94197086517>

სესიის თავმჯდომარეები: მედეა ლლონტი, ნანა ხოჭოლავა-მაჭავარიანი

- 15.00 – 15.20 ნესტან სულავა, ჰიმნოლოგიური ტერმინები მე-13 საუკუნის ხელნაწერში A-85
- 15.20 – 15.40 ნატო წულეისკირი, სულხან-საბა ორბელიანის „სიტყვის კონაში“ ზოგიერთი სიტყვის განმარტების შესახებ (ბარათი/ავთრათი, ნიშატი/ხასიათი, თაღლითი/მორთული)
- 15.40 – 16.00 დავით ჭელიძე, ნანა ხოჭოლავა-მაჭავარიანი, ს.ს. ორბელიანის „სიტყვის კონაში“ დადასტურებული ფიტონიმ *იფხლის* ადგილის განსაზღვრისათვის „მცენარეთა სახელების კრებსით ლექსიკონში“
- 16.00 – 16.20 მედეა ლლონტი, ცნება და ტერმინი წმინდა სახარებაში (ძვ. ქართ. ცნება)

სესიის შეფასება-მსჯელობა 20 წუთი

კონფერენციის დახურვა 17.00

შეხვედრის ბმული:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>